

CELINA DEL CARMEN CRUZ MARTÍNEZ, de años de edad, , del domicilio de , departamento de ; con Documento Único de Identidad número ; actuando en mi carácter de Directora Ejecutiva en Funciones Ad Honorem y Representante Legal de la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, por sus siglas OPAMSS, personería que legitimo mediante la documentación siguiente:

a) Estatutos de la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, OPAMSS, publicados en Diario Oficial número veinticuatro, Tomo número trescientos seis, de fecha tres de febrero de mil novecientos noventa, en el que se establece que su Dirección estará a cargo de un Director nombrado por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS; b) Acuerdo tomado en sesión ordinaria celebrada el día dieciséis de enero de dos mil veinte, por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS, Acta número Uno, punto número cinco literal b), el cual contiene el nombramiento de Directora Ejecutiva en Funciones Ad Honorem y Representante Legal de la OPAMSS, a partir del día tres al quince de febrero de dos mil veinte, ambas fechas inclusive, con las mismas atribuciones que confiere el artículo nueve de los Estatutos de la OPAMSS; y los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los que me conceden facultades para firmar contratos como el presente; Institución que en el transcurso del presente instrumento se denominará la institución **CONTRATANTE u OPAMSS**; y por otra parte, **JOSE ROBERTO RENDEROS MARTINEZ**, de años de edad, , del domicilio de , departamento de , portador de mi Documento Único de Identidad Número: ; y con Número de Identificación Tributaria: ; actuando en nombre y en su calidad de Apoderado Especial Mercantil, de la sociedad **GRUPO Q EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **GRUPO Q EL SALVADOR, S.A DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria: ; y con Numero de Registro Tributario: , que en el transcurso del presente instrumento me denominare como el **CONTRATISTA**, y en los caracteres anteriormente relacionados **MANIFESTAMOS**: Que en virtud de proceso de Libre Gestión, propuesto por la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, OPAMSS, el cual fue adjudicado mediante resolución número: cero cero ocho – dos mil veinte, de fecha veintiocho de enero de dos mil veinte, a favor del **CONTRATISTA**; por este medio convenimos en celebrar el presente **CONTRATO DE ADQUISICION DE UN VEHICULO DE TRANSPORTE PARA ACTIVIDADES DEL PROYECTO DE LA UNION EUROPEA**, el cual se regirá bajo los siguientes términos, que serán interpretados de la manera que se indica a continuación: **a) Contrato**: es el convenio celebrado entre OPAMSS y el CONTRATISTA, de conformidad a lo ofertado técnica y económicamente, a cambio del debido y pleno cumplimiento de sus obligaciones plasmadas en el presente instrumento; **b) Precio**: Es el pago realizado al CONTRATISTA, de acuerdo a lo establecido en su oferta económica; **c) Suministro**: es el servicio que proporcionará el CONTRATISTA, de acuerdo a los requerimientos y

criterios técnicos detallados en los Términos de Referencia, su oferta técnica y el presente contrato;

d) **Contratante:** Es OPAMSS que está solicitando la prestación de servicios; e) **Contratista:** es **GRUPO Q EL SALVADOR, S.A DE C.V.**, que está prestando el servicio; y, f) Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública: que en adelante se denominará LACAP. El presente Contrato se sujeta a todo lo establecido en la LACAP, así como a las obligaciones, condiciones, pactos, renunciaciones y cláusulas siguientes:

I.- OBJETO DEL CONTRATO: La Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador Adquiere **CONTRATO DE ADQUISICION DE UN VEHICULO DE TRANSPORTE PARA ACTIVIDADES DEL PROYECTO DE LA UNION EUROPEA**, para realizar una serie de actividades participativas, entre ellos foros, reuniones y talleres, entre otros, con diferentes actores como representantes de las municipalidades, gobierno central, organismos ONGs, organismos multilaterales, empresas privadas y sociedad civil. Para lo anterior se ve la necesidad de movilizar a los funcionarios, servidores públicos y personal del equipo del Proyecto Fortalecida la gobernanza del Área Metropolitana de San Salvador para la adopción e implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible financiado por la Unión Europea para las acciones a desarrollarse fuera de las instalaciones de la OPAMSS se materialicen, por lo anterior es importante contar con el equipo de transporte que contribuya a que la OPAMSS logre sus objetivos.

II. OBLIGACIONES DE LA CONTRATANTE: El contratante se obliga para con el contratista a realizar el pago de conformidad a lo establecido en el presente contrato, todo de los fondos de cooperación provenientes de la Unión Europea, y según las condicionantes establecidas en la cláusula III del presente instrumento.

III. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA: El contratista se obliga a cumplir con todo lo establecido en el presente instrumento, en la propuesta técnica-económica presentada y lo establecido en los términos de referencia, por lo que el vehículo a entregar a la oficina es de las siguientes características: Placas en trámite, clase nuevo, Marca: Nissan, Modelo: PATHFINDER ADVANCE 3.5L 4X2 CVT GAS 7 PA. Capacidad: siete asientos, Color: Gris, Año: 2020, Cilindraje: 3500, Peso: S/N, Número de Motor: VQ35184605W, Número de Chasis Grabado: 5N1AR2MN4LC589354, Número de Chasis VIN: 5N1AR2MN4LC589354, Combustible: Gasolina, País de Origen: Estados Unidos de América, Tipo: Vehículo, con llanta de repuesto al exterior. Además, el contratista se obliga a entregar a la OPAMSS el vehículo con el traspaso debidamente legalizado, y la matrícula y placas, junto con la Tarjeta de Circulación a favor de OPAMSS.

CONDICIONES GENERALES: El plazo de entrega no será mayor a 45 días hábiles, contados a partir de la notificación del contrato.

Taller: Deberá contar por lo menos diez años de experiencia en el taller de servicio y su personal altamente capacitado para el mantenimiento del vehículo.

PRIMERA REVISIÓN: La primera revisión deberá hacerse a los 5,000 km o en el kilometraje que señale el fabricante. Detalle los gastos: De matrícula, placas, y traspaso, los proporcionará el contratista. El

vehículo deberá ser entregado con su respectiva placa nacional y tarjeta de circulación. Será responsabilidad contratista verificar que los datos de la tarjeta de circulación coincidan con los datos del motor, chasis del vehículo, así como, aquellas otras especificaciones que aparecen en las tarjetas de circulación, en caso de existir discrepancia en los datos no se recibirá el vehículo. REPUESTOS: El contratista deberá garantizar que contarán con stock de repuestos para el vehículo según el modelo adquirir por un mínimo de cinco años. El vehículo deberá tener en su odómetro de cero a cien kilómetros. Se deberán incluir los manuales de funcionamiento en idioma español o castellano. El servicio para el mantenimiento se requiere hasta los 50,000 km. El vehículo será incluido en la póliza de seguro de vehículos de la OPAMSS por lo que no se requiere ningún seguro. **IV.- PLAZO DE ENTREGA DEL VEHICULO:** El vehículo deberá ser entregado a la OPAMSS en un plazo máximo de cuarenta y cinco días calendario contados a partir de la fecha de suscripción del contrato; y la vigencia del contrato será hasta cumplir el plan de mantenimiento, contado a partir de la fecha de emisión del contrato. **V.- COORDINACIÓN DE TRABAJO:** La coordinación y supervisión técnica y operativa será desarrollada directamente por el administrador del contrato. **VI.- FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con fondos de cooperación provenientes de la Unión Europea. Proyecto: Fortalecida la gobernanza del Área Metropolitana de San Salvador para la adopción e implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El monto total a pagar es de **CUARENTA MIL TRESCIENTOS TREINTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, Exentos de IVA**, por el plazo de entrega de cuarenta y cinco días calendario contados a partir de la fecha del contrato. Todo de lo cual, se aplicarán las deducciones de ley que correspondan. Se hará un solo pago, posterior a la recepción total de los productos adjudicados y recibidos por el administrador del contrato por medio del acta de recepción a satisfacción. Todo trámite relacionado con los pagos de esta contratación debe ser hecho en Tesorería de la OPAMSS. Para que Tesorería entregue el “quedan” correspondiente, debe haber recibido los documentos siguientes: El original de la factura de Consumidor Final ó recibo, a nombre de OPAMSS-Fortalecida la Gobernanza del AMSS para la Adopción e Implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. El Acta de Recepción a satisfacción, firmada por el Administrador del Contrato y por el proveedor o contratista. Tesorería no recibirá facturas ni emitirá ni entregará “quedan”, si la documentación antes detallada no se presenta en original y de manera completa; es decir, en un mismo momento. Se debe tomar en cuenta que, en la OPAMSS, la recepción o presentación de facturas y la entrega de “quedan” se efectúa los martes de cada semana; y la entrega de cheques, se realiza los días viernes. El pago se hará los días viernes siguiente a la fecha en que los documentos anteriormente citados cumplieron treinta días calendario de haber sido recibidos en

Tesorería. **VII. GARANTÍA HA ENTREGAR A LA OPAMSS:** La garantía deberá emitirse a nombre de la OPAMSS y podrán presentar cualquiera de las siguientes: Fianza bancaria o de compañía aseguradora o afianzadora, domiciliada en el país, legalmente establecida y debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiera. **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** La garantía podrá presentar cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá emitirse a OPAMSS, de conformidad con lo dispuesto en el Art. 35 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el contrato y que el servicio será entregado y recibido a entera satisfacción. La garantía será cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá presentarla a OPAMSS 10 días hábiles posterior a la fecha de emisión del contrato en el presente documento y su monto será del DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del contrato con una validez de UN AÑO. En las garantías deberá, en caso de que el ofertante sea persona natural, escribirse su nombre tal como aparece en el documento de identidad con el que se identifica. Además, en caso que el ofertante sea persona natural, debe ser su nombre el que aparezca como afianzado en las garantías mencionadas, y no el de la empresa individual y/o establecimiento de los que pueda ser propietaria. De no cumplirse lo anterior, las garantías serán rechazadas. En caso que el ofertante sea persona jurídica, deberá en las garantías escribirse su razón o denominación social, o su abreviatura, exactamente tal como aparezca en el pacto social vigente. De no cumplirse lo anterior, las garantías serán rechazadas. En el caso de rechazo de garantías por las causales antes indicadas, o por la no aceptación por parte de la OPAMSS de la compañía emisora, el ofertante tendrá un plazo de cinco (5) días calendario, contados a partir del siguiente al de la notificación respectiva, para su corrección y nueva presentación a la OPAMSS. La no corrección y presentación a la OPAMSS de las garantías corregidas dentro del plazo establecido, acarrearán las consecuencias previstas para la no presentación de las garantías. **GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES** La garantía podrá presentar cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá emitirse a OPAMSS, para asegurar que el contratista responderá por el buen servicio y buen funcionamiento o calidad que le sean imputables durante el período de UN AÑO contado a partir de la recepción definitiva de los bienes o servicios. El monto de la garantía será el DIEZ POR CIENTO DEL MONTO FINAL DEL CONTRATO, y deberá ser presentada 10 días hábiles posterior a la recepción definitiva de los bienes o servicios. **VIII. INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de la contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. La contratista expresamente se somete a las sanciones que emanen de la ley o del presente contrato, las que serán impuestas por la institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **IX. CADUCIDAD:** Además de las causales de

caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP y en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Que la contratista realice cualquier acción u omisión en contra de la moral, el orden público o las buenas costumbres en la prestación de los servicios para lo cual ha sido contratado; b) Que se le compruebe cualquier acto que en términos generales puedan hacer perder la credibilidad o autoridad que tiene en su materia de especialización, tales como ser condenado por delito. El contrato podrá darse por terminado por mutuo acuerdo entre las partes, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan necesario o inconveniente la vigencia del contrato de estas, sin más responsabilidad que la que corresponda en su caso, a los bienes entregados o recibidos. La OPAMSS avisará al contratista de la decisión de dar por terminado el contrato con quince días de anticipación por lo menos y resolverá de común acuerdo sobre los términos en que se hará la liquidación y sin penalización por cancelación anticipada. **X. MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN y/o PRORROGA:** Los contratos, podrán prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorable a la institución. El contrato podrá modificarse una sola vez o por varias modificaciones. Toda solicitud de modificación al plazo contractual, deberá ser gestionada con el administrador del contrato, una vez identificada tal necesidad, con anticipación no menor de quince días (15) calendario, previo al vencimiento del plazo contractual. **XI. REVOCACIÓN DEL CONTRATO:** El contrato se podrá dejar sin efecto, en los casos siguientes: Por extinción de la personería jurídica del contratista, Al declararse quiebra o concurso de acreedores con declaración de suspensión de pagos, Por modificación de las obligaciones contractuales impuestas por la OPAMSS, cuando implique una variación sustancial de las mismas, Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente la ejecución del Contrato. La revocación del contrato será acordada por la OPAMSS de oficio o a solicitud del contratista, y en dicho acuerdo deberá considerarse lo expresado en el contrato y lo dispuesto en la LACAP. **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: **a)** Especificaciones Técnicas, **b)** La oferta, **c)** La resolución razonada, **d)** Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir los servicios formulados por la institución contratante, **e)** Garantía, **f)** Resoluciones modificativas, y **g)** Otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. **XIII. INTERPRETACION DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer

de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante, las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador de Contrato.

XIV. MODIFICACION UNILATERAL: Queda convenido por ambas partes que únicamente cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo para tal efecto, la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento de la contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios y, en general que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe.

XV. CASO FORTUITO O DE FUERZA MAYOR: Por motivos de casos fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, la contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el contratante; si procediere la aprobación, la contratista deberá entregar la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato. En todo caso y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato.

XVI. SOLUCION DE CONFLICTOS: Si surgieren diferencias en la ejecución del contrato, deberán resolverse por las partes en primera instancia por arreglo directo según los artículos Ciento Sesenta y Tres y Ciento Sesenta y Cuatro de la LACAP. Si el litigio o controversia persistiese, se recurrirá al arbitraje según los artículos Ciento Sesenta y Cinco, Ciento Sesenta y Seis y Ciento Sesenta y Siete y siguientes, de dicha ley, el cual será realizado con sede en la ciudad de San Salvador. No serán materia de arbitraje las decisiones que los presentes términos de referencia o el contrato dejen a determinación unilateral de la OPAMSS.

XVII. TERMINACION BILATERAL: Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de cinco días hábiles de notificada tal resolución.

XVIII. MULTAS Y SANCIONES: **Multas.** Cuando el contratista incurriera en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas que le sean imputables, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad al artículo ochenta y cinco de la LACAP. **Sanciones.** Por falta de conducta en las que el ofertante pudiese incurrir en cualquier etapa del proceso del servicio,

estará sujeto a las sanciones reguladas en el artículo ciento cincuenta y ocho de la LACAP. **Otras Multas.** En caso se comprobare por la Dirección de Inspección de trabajo del Ministerio de Trabajo Previsión Social, incumplimiento por parte del oferente a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se iniciara el procedimiento que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro del presente procedimiento adquisitivo, o durante la ejecución contractual según el caso, de la conducta que dispone el artículo Ciento cincuenta y ocho Romano cinco literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento por la referida Dirección, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

XIX. EXTINCIÓN DEL CONTRATO: La OPAMSS podrá dar por extinguido el contrato, sin responsabilidad alguna, sin penalización por cancelación anticipada, si se diera por parte del contratista alguno de los siguientes casos: Al comprobarse haber cometido fraude para la obtención de esta libre gestión; Por deficiencias en el suministro de los productos y si el contratista incumple o contraviene cualquier de los términos y condiciones del contrato a las que queda sujeto. **XX. JURISDICCION Y LEGISLACION**

APLICABLE: Para efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe, a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXI.-**

CESION: Queda expresamente prohibido a la contratista traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **XXII.- ADMINISTRACION DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de Pedro Josué Cañenguez Ramírez, Administrador de OPAMSS, quién actuará en representación de la OPAMSS, en la ejecución del mismo y deberá darle el seguimiento conforme lo normado en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública y al Artículo ochenta y dos Bis de la LACAP y el Reglamento de la LACAP. **XXIII. NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones

referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito, a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: **OPAMSS**, Veinticinco Calle Poniente, Quince Avenida Norte y Final Diagonal San Carlos, Colonia Layco, San Salvador; y a las cuentas de correo electrónico siguientes: . Y, Grupo Q El Salvador, ubicada en , y a la siguiente dirección de correo electrónico: _____. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los siete días del mes de febrero de dos mil veinte.

Celina del Carmen Cruz Martínez
Directora Ejecutiva
en Funciones y Ad-honorem

José Roberto Renderos Martínez
Apoderado Especial Mercantil
Grupo Q El Salvador S.A de C.V.

En la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las diez horas con dieciséis minutos del día siete de febrero de dos mil veinte. **Ante Mí, WERNER VITELIO GARCÍA ELÍAS**, Notario, del domicilio de , departamento de , comparecen: **CELINA DEL CARMEN CRUZ MARTÍNEZ**, de años de edad, , del domicilio de , departamento de ; con Documento Único de Identidad número ; actuando en mi carácter de Directora Ejecutiva en Funciones Ad Honorem y Representante Legal de la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, por sus siglas OPAMSS, personería que legitimo mediante la documentación siguiente: a) Estatutos de la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, OPAMSS, publicados en Diario Oficial número veinticuatro, Tomo número trescientos seis, de fecha tres de febrero de mil novecientos noventa, en el que se establece que su Dirección estará a cargo de un Director nombrado por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS; b) Acuerdo tomado en sesión ordinaria celebrada el día dieciséis de enero de dos mil veinte, por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS, Acta número Uno, punto número cinco literal b), el cual contiene el nombramiento de Directora Ejecutiva en Funciones Ad Honorem y Representante Legal de la OPAMSS, a partir del día tres al quince de febrero de dos mil veinte, ambas fechas inclusive, con las mismas atribuciones que confiere el artículo nueve de los Estatutos de la OPAMSS; y los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los que me conceden facultades para

firmar contratos como el presente; Institución que en el transcurso del presente instrumento se denominará la institución **CONTRATANTE u OPAMSS**; y por otra parte, **JOSE ROBERTO RENDEROS MARTINEZ**, de años de edad, , del domicilio de , departamento de la Libertad, persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número: ; y con Número de Identificación Tributaria: ; actuando en nombre y en su calidad de Apoderado Especial Mercantil, de la sociedad **GRUPO Q EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **GRUPO Q EL SALVADOR, S.A DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria: ; y con Numero de Registro Tributario: , que en el transcurso del presente instrumento me denominare como el **CONTRATISTA**, en los caracteres dichos **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas plasmadas en el anterior documento, que en su orden se leen: “ ” e “ ”; por haber sido puestas con su puños y letras, y ser las mismas con el que han suscrito el **CONTRATO DE ADQUISICION DE UN VEHICULO DE TRANSPORTE PARA ACTIVIDADES DEL PROYECTO DE LA UNION EUROPEA**, el cual, se regirá por las siguientes clausulas: **I.- OBJETO DEL CONTRATO**: La Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador Adquiere **CONTRATO DE ADQUISICION DE UN VEHICULO DE TRANSPORTE PARA ACTIVIDADES DEL PROYECTO DE LA UNION EUROPEA**, para realizar una serie de actividades participativas, entre ellos foros, reuniones y talleres, entre otros, con diferentes actores como representantes de las municipalidades, gobierno central, organismos ONGs, organismos multilaterales, empresas privadas y sociedad civil. Para lo anterior se ve la necesidad de movilizar a los funcionarios, servidores públicos y personal del equipo del Proyecto Fortalecida la gobernanza del Área Metropolitana de San Salvador para la adopción e implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible financiado por la Unión Europea para las acciones a desarrollarse fuera de las instalaciones de la OPAMSS se materialicen, por lo anterior es importante contar con el equipo de transporte que contribuya a que la OPAMSS logre sus objetivos. **II. OBLIGACIONES DE LA CONTRATANTE**: El contratante se obliga para con el contratista a realizar el pago de conformidad a lo establecido en el presente contrato, todo de los fondos de cooperación provenientes de la Unión Europea, y según las condicionantes establecidas en la cláusula III del presente instrumento. **III. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA**: El contratista se obliga a cumplir con todo lo establecido en el presente instrumento, en la propuesta técnica-económica presentada y lo establecido en los términos de referencia, por lo que el vehículo a entregar a la oficina es de las siguientes características: Placas en trámite, clase nuevo, Marca: Nissan, Modelo: PATHFINDER ADVANCE 3.5L 4X2 CVT GAS 7 PA. Capacidad: siete asientos, Color: Gris, Año: 2020, Cilindraje: 3500, Peso: S/N, Número de Motor: VQ35184605W, Número de Chasis Grabado: 5N1AR2MN4LC589354, Número de Chasis VIN: 5N1AR2MN4LC589354, Combustible: Gasolina, País de Origen: Estados Unidos de América, Tipo: Vehículo, con llanta de

repuesto al exterior. Además, el contratista se obliga a entregar a la OPAMSS el vehículo con el traspaso debidamente legalizado, y la matrícula y placas, junto con la Tarjeta de Circulación a favor de OPAMSS. **CONDICIONES GENERALES:** El plazo de entrega no será mayor a 45 días hábiles, contados a partir de la notificación del contrato. **Taller:** Deberá contar por lo menos diez años de experiencia en el taller de servicio y su personal altamente capacitado para el mantenimiento del vehículo. **PRIMERA REVISIÓN:** La primera revisión deberá hacerse a los 5,000 km o en el kilometraje que señale el fabricante. Detalle los gastos: De matrícula, placas, y traspaso, los proporcionará el contratista. El vehículo deberá ser entregado con su respectiva placa nacional y tarjeta de circulación. Será responsabilidad contratista verificar que los datos de la tarjeta de circulación coincidan con los datos del motor, chasis del vehículo, así como, aquellas otras especificaciones que aparecen en las tarjetas de circulación, en caso de existir discrepancia en los datos no se recibirá el vehículo. **REPUESTOS:** El contratista deberá garantizar que contarán con stock de repuestos para el vehículo según el modelo adquirir por un mínimo de cinco años. El vehículo deberá tener en su odómetro de cero a cien kilómetros. Se deberán incluir los manuales de funcionamiento en idioma español o castellano. El servicio para el mantenimiento se requiere hasta los 50,000 km. El vehículo será incluido en la póliza de seguro de vehículos de la OPAMSS por lo que no se requiere ningún seguro. **IV.- PLAZO DE ENTREGA DEL VEHICULO:** El vehículo deberá ser entregado a la OPAMSS en un plazo máximo de cuarenta y cinco días calendario contados a partir de la fecha de suscripción del contrato; y la vigencia del contrato será hasta cumplir el plan de mantenimiento, contado a partir de la fecha de emisión del contrato. **V.- COORDINACIÓN DE TRABAJO:** La coordinación y supervisión técnica y operativa será desarrollada directamente por el administrador del contrato. **VI.- FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con fondos de cooperación provenientes de la Unión Europea. Proyecto: Fortalecida la gobernanza del Área Metropolitana de San Salvador para la adopción e implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El monto total a pagar es de **CUARENTA MIL TRESCIENTOS TREINTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, Exentos de IVA**, por el plazo de entrega de cuarenta y cinco días calendario contados a partir de la fecha del contrato. Todo de lo cual, se aplicarán las deducciones de ley que correspondan. Se hará un solo pago, posterior a la recepción total de los productos adjudicados y recibidos por el administrador del contrato por medio del acta de recepción a satisfacción. Todo trámite relacionado con los pagos de esta contratación debe ser hecho en Tesorería de la OPAMSS. Para que Tesorería entregue el “quedan” correspondiente, debe haber recibido los documentos siguientes: El original de la factura de Consumidor Final ó recibo, a nombre de OPAMSS-Fortalecida la Gobernanza del AMSS para la Adopción e Implementación de los Objetivos

de Desarrollo Sostenible. El Acta de Recepción a satisfacción, firmada por el Administrador del Contrato y por el proveedor o contratista. Tesorería no recibirá facturas ni emitirá ni entregará “quedan”, si la documentación antes detallada no se presenta en original y de manera completa; es decir, en un mismo momento. Se debe tomar en cuenta que, en la OPAMSS, la recepción o presentación de facturas y la entrega de “quedan” se efectúa los martes de cada semana; y la entrega de cheques, se realiza los días viernes. El pago se hará los días viernes siguiente a la fecha en que los documentos anteriormente citados cumplieron treinta días calendario de haber sido recibidos en Tesorería.

VII. GARANTÍA HA ENTREGAR A LA OPAMSS: La garantía deberá emitirse a nombre de la OPAMSS y podrán presentar cualquiera de las siguientes: Fianza bancaria o de compañía aseguradora o afianzadora, domiciliada en el país, legalmente establecida y debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiera.

GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO La garantía podrá presentar cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá emitirse a OPAMSS, de conformidad con lo dispuesto en el Art. 35 de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en el contrato y que el servicio será entregado y recibido a entera satisfacción. La garantía será cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá presentarla a OPAMSS 10 días hábiles posterior a la fecha de emisión del contrato en el presente documento y su monto será del DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del contrato con una validez de UN AÑO. En las garantías deberá, en caso de que el ofertante sea persona natural, escribirse su nombre tal como aparece en el documento de identidad con el que se identifica. Además, en caso que el ofertante sea persona natural, debe ser su nombre el que aparezca como afianzado en las garantías mencionadas, y no el de la empresa individual y/o establecimiento de los que pueda ser propietaria. De no cumplirse lo anterior, las garantías serán rechazadas. En caso que el ofertante sea persona jurídica, deberá en las garantías escribirse su razón o denominación social, o su abreviatura, exactamente tal como aparezca en el pacto social vigente. De no cumplirse lo anterior, las garantías serán rechazadas. En el caso de rechazo de garantías por las causales antes indicadas, o por la no aceptación por parte de la OPAMSS de la compañía emisora, el ofertante tendrá un plazo de cinco (5) días calendario, contados a partir del siguiente al de la notificación respectiva, para su corrección y nueva presentación a la OPAMSS. La no corrección y presentación a la OPAMSS de las garantías corregidas dentro del plazo establecido, acarreará las consecuencias previstas para la no presentación de las garantías.

GARANTÍA DE BUEN SERVICIO, FUNCIONAMIENTO Y CALIDAD DE LOS BIENES La garantía podrá presentar cualquiera de las mencionadas anteriormente y deberá emitirse a OPAMSS, para asegurar que el contratista responderá por el buen servicio y buen funcionamiento o calidad que le sean imputables durante el período de UN AÑO contado a partir de la recepción

definitiva de los bienes o servicios. El monto será de la garantía será el DIEZ POR CIENTO DEL MONTO FINAL DEL CONTRATO, y deberá ser presentada 10 días hábiles posterior a la recepción definitiva de los bienes o servicios. **VIII. INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de la contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. La contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato, las que serán impuestas por la institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **IX. CADUCIDAD:** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP y en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Que la contratista realice cualquier acción u omisión en contra de la moral, el orden público o las buenas costumbres en la prestación de los servicios para lo cual ha sido contratado; b) Que se le compruebe cualquier acto que en términos generales puedan hacer perder la credibilidad o autoridad que tiene en su materia de especialización, tales como ser condenado por delito. El contrato podrá darse por terminado por mutuo acuerdo entre las partes, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan necesario o inconveniente la vigencia del contrato de estas, sin más responsabilidad que la que corresponda en su caso, a los bienes entregados o recibidos. La OPAMSS avisara al contratista de la decisión de dar por terminado el contrato con quince días de anticipación por lo menos y resolverá de común acuerdo sobre los términos en que se hará la liquidación y sin penalización por cancelación anticipada. **X. MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN y/o PRORROGA:** Los contratos, podrán prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorable a la institución. El contrato podrá modificarse una sola vez o por varias modificaciones. Toda solicitud de modificación al plazo contractual, deberá ser gestionada con el administrador del contrato, una vez identificada tal necesidad, con anticipación no menor de quince días (15) calendario, previo al vencimiento del plazo contractual. **XI. REVOCACIÓN DEL CONTRATO:** El contrato se podrá dejar sin efecto, en los casos siguientes: Por extinción de la personería jurídica del contratista, Al declararse quiebra o concurso de acreedores con declaración de suspensión de pagos, Por modificación de las obligaciones contractuales impuestas por la OPAMSS, cuando implique una variación sustancial de las mismas, Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente la ejecución del Contrato. La revocación del contrato será acordada por la OPAMSS de oficio o a solicitud del contratista, y en dicho acuerdo deberá considerarse lo expresado en el contrato y lo dispuesto en la LACAP. **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: **a)** Especificaciones Técnicas, **b)** La oferta, **c)** La resolución razonada, **d)** Interpretaciones e instrucciones

sobre la forma de cumplir los servicios formulados por la institución contratante, **e) Garantía, f) Resoluciones modificativas, y g) Otros documentos** que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. **XIII. INTERPRETACION DEL**

CONTRATO: De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante, las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador de Contrato.

XIV. MODIFICACION UNILATERAL: Queda convenido por ambas partes que únicamente cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo para tal efecto, la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento de la contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios y, en general que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XV. CASO FORTUITO O DE FUERZA MAYOR:** Por motivos

de casos fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, la contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales, objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el contratante; si procediere la aprobación, la contratista deberá entregar la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato. En todo caso y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVI. SOLUCION DE CONFLICTOS:** Si surgieren

diferencias en la ejecución del contrato, deberán resolverse por las partes en primera instancia por arreglo directo según los artículos Ciento Sesenta y Tres y Ciento Sesenta y Cuatro de la LACAP. Si el litigio o controversia persistiese, se recurrirá al arbitraje según los artículos Ciento Sesenta y Cinco, Ciento Sesenta y Seis y Ciento Sesenta y Siete y siguientes, de dicha ley, el cual será realizado con sede en la ciudad de San Salvador. No serán materia de arbitraje las decisiones que los presentes términos de referencia o el contrato dejen a determinación unilateral de la OPAMSS. **XVII. TERMINACION**

BILATERAL: Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP,

dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de cinco días hábiles de notificada tal resolución. **XVIII. MULTAS Y SANCIONES:** **Multas.** Cuando el contratista incurriere en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas que le sean imputables, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad al artículo ochenta y cinco de la LACAP. **Sanciones.** Por falta de conducta en las que el ofertante pudiese incurrir en cualquier etapa del proceso del servicio, estará sujeto a las sanciones reguladas en el artículo ciento cincuenta y ocho de la LACAP. **Otras Multas.** En caso se comprobare por la Dirección de Inspección de trabajo del Ministerio de Trabajo Previsión Social, incumplimiento por parte del oferente a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se iniciara el procedimiento que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro del presente procedimiento adquisitivo, o durante la ejecución contractual según el caso, de la conducta que dispone el artículo Ciento cincuenta y ocho Romano cinco literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento por la referida Dirección, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XIX. EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** La OPAMSS podrá dar por extinguido el contrato, sin responsabilidad alguna, sin penalización por cancelación anticipada, si se diera por parte del contratista alguno de los siguientes casos: Al comprobarse haber cometido fraude para la obtención de esta libre gestión; Por deficiencias en el suministro de los productos y si el contratista incumple o contraviene cualquier de los términos y condiciones del contrato a las que queda sujeto. **XX. JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE:** Para efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; la contratista renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositaria de los bienes que se le embargaren la persona que la institución contratante designe, a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXI.- CESION:** Queda expresamente prohibido a la contratista traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará

lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **Reconociendo los demás conceptos que en el documento privado se establecen y que no se transcriben por estar claramente redactados. Y,** Yo el suscrito Notario, **DOY FE a)** De ser legítima y suficiente la personería con que actúa la Ingeniero Celina del Carmen Cruz Martínez, por haber tenido a la vista: **i)** Estatutos de la Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador, OPAMSS, publicados en Diario Oficial número veinticuatro, Tomo número trescientos seis, de fecha tres de febrero de mil novecientos noventa, en el que se establece que su Dirección estará a cargo de un Director nombrado por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS; y **ii)** b) Acuerdo tomado en sesión ordinaria celebrada el día dieciséis de enero de dos mil veinte, por el Consejo de Alcaldes del Área Metropolitana de San Salvador, COAMSS, Acta número Uno, punto número cinco literal b), el cual contiene el nombramiento de Directora Ejecutiva en Funciones Ad Honorem y Representante Legal de la OPAMSS, a partir del día tres al quince de febrero de dos mil veinte, ambas fechas inclusive, con las mismas atribuciones que confiere el artículo nueve de los Estatutos de la OPAMSS; encontrándose ampliamente facultada para suscribir y firmar contratos como el aquí contenido, en representación de la Institución; **b)** De ser legítima y suficiente la personería con que actúa José Roberto Renderos Martínez, Apoderado Especial Mercantil, de Grupo Q El Salvador, por haber tenido a la vista: **i)** Certificación notarial del Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad Saquiro Sociedad Anonima, la cual puede abreviarse Saquiro S.A, otorgada a las horas y minutos del día de junio de , ante los oficios notariales del , debidamente inscrita bajo el número , folios del al del libro que llevaba el Juzgado de lo Civil y de Comercio, de la ciudad de , el día de de , de la cual consta que su denominación, nacionalidad, domicilio, plazo es como se ha dicho, y que dentro de su finalidad está la de otorgar actos como el presente, que la representación judicial y extrajudicial, y el uso de la firma social corresponderá al Presidente; **ii)** Certificación notarial del Testimonio de la Escritura Pública de Modificación, Aumento de Capital y Nuevo Pacto Social, otorgada a las quince horas del día dos de junio de dos mil nueve, ante los oficios notariales de ; debidamente inscrita al número del libro del Registro de Sociedades, del Registro de Comercio, Departamento de Documentos Mercantiles, en fecha de de . **iii)** Certificación notarial de la Credencial de la Junta Directiva de Grupo Q El Salvador S.A de C.V., elaborada el de de ; en la que consta que el señor Carlo Enrique Quiros Noltenius, es el presidente y por ende representante legal de la sociedad, para lo cual, ejercerá en sus funciones por un periodo de siete años a partir de la fecha de inscripción de la credencial, estando inscrita esta última en el Registro de Comercio al número del libro del Registro de Sociedades, en fecha de de ; **iv)** Certificación notarial del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial Mercantil, otorgada por

Carlo Enrique Quiros Noltenius, como Representante Legal de Grupo Q El Salvador S.A de C.V., a favor de José Roberto Renderos Martínez; c) De ser **AUTENTICAS** las firmas antes relacionadas por haber sido suscritas por los comparecientes y ser las mismas con las que han firmado el anterior **CONTRATO DE ADQUISICION DE UN VEHICULO DE TRANSPORTE PARA ACTIVIDADES DEL PROYECTO DE LA UNION EUROPEA**. d) Que los otorgantes reconocen como suyos los conceptos vertidos en el expresado contrato por ser la expresión fiel de su voluntad. Así, se expresaron los otorgantes, a quienes explique los efectos legales de la presente acta notarial que consta de cinco hojas, y leído que les hube íntegramente y en un solo acto, todo lo escrito, manifiestan que está redactado conforme a su voluntad, por lo que ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**

Celina del Carmen Cruz Martínez
Directora Ejecutiva
en Funciones y Ad-honorem

José Roberto Renderos Martínez
Apoderado Especial Mercantil
Grupo Q El Salvador S.A de C.V.